باب التربية والتعليم

﴿أميل القرن التاسع عشر﴾

(٤) من اراسم الى هيلانه في ١٣ أغسطس سنة — ١٨٥

الطفل يتلقى علومه الاولى من العالم الخارجي ولكنه هيهات ان يرضى بمجرد الانفعال بالمؤثرات الاجنبية كغيره من الحيوانات التي ترضخ لما يقرر لها من أحوال المعيشة ساكتة عليه غير مفرقة بين ضاره ونافعه فانه لايكاد يخرج من ظلمة الرحم الا ويكون قد أثبت حريته بصراخه الذي يعارض به ملمات الالم وفواعل الطبيعة . فترينه يبكي ويتبرم ممن حوله من الناس والاشياء ويوجد عليهم ان لم يجروا على مقتضى رغائبه . وهو على عزله وعجزه يلج في الشكوى من سلطان القدر ويتذمر عليه بحسب حاله .

وبعد بضعة أسابيع أو اشهر من ولادته تنفتح عيناه وأذناه تدريجاً في مشهد الكون فمن ذا الذي كان يحسب ان هذا الجسم الضئيل الصغير لايرتعد لما يراه ويثور حوله من قوة الفواعل الكونية . بل انه لايحسب لها حساباً فلا يلبث ان يتأمل في هذا الدولاب الارضي العظيم ويرجع فيه بصره الزائق وهو هادىء البال آمن مع ان أقل أداة فيه ربما كانت كافية لسحقه ومحقه وهو وان ولد أسير الفطرة لكنه لايلبث ان يكون حاكمها المستبد فيطلب الى أمه بلغته المبهمة الخفية الدلالة ان تجمع له بين الحر والقر والمطر والصحو بل انه ربما استسهل أن يسألها انزال القمر والكواكب من السماء تحصيلا للذته ولما كانت الام على كل حال ليست في نظره إلا مثالا حياً للنوع الانساني كان شعوره بالقوة انما يستمد من انتسابه لهذا النوع فتسبق الى ذهنه العاجز عن الفكر غريزة السلطان الذي لتلك اللذات المختارة على العالم فلا يبقى تلقاء هذه القوة المعنوية التي لايدركها الاحساس غير بين أدنى تأثير في نفسه لعظم تسلط المادة .

ليس الطفل كما يقال لوحا مصقولا مجرداً من الادراك بل ان له ذاتا تشعر بالوجود ولا تلبث ان تثبت وجودها بما لها من الطريقة المخصوصة في المعيشة والاحساس وبما يصدر عنها من الانفعالات اختيارا وبما لها من الغرائز خلقة . وكما ان مشاعره قد جعلت بينه وبين ما حوله من الاشياء اتصالا كذلك أمياله ورغائبه تتدرج في تعريفه من يعيش بينهم من الناس وتقريبه منهم نعم ان معظم انفعالاته النفسية تأتيه في مبادىء الامر من الخارج فيكون حبه لغيره وضحكه وكلامه ناشئة من حب ذلك الغير اياه ورؤيته يضحك وسماعه يتكلم لكنه عما قليل يبدي ما يستقر في نفسه من ضروب النفور والميل والترجيح وجملة القول ان طبعه يستبين وسأتكلم عن هذا الموضوع في بحث آخر .

انا لا اعتقد مطلقا اني قد أجبت في رسالتي هذه عن اسئلتك التي سألتنيها في التربية فان توفية الاجابة حقها تستلزم زمنا وانا قد عدوت فيها عدوا أسرع مما يكون فوصيتي اليك ان تفرض على نفسك أنت أيضا مراقبة أميل فان أبعد الاشياء عن نظر القائمين بأمر التربية الى الآن واكثرها انفعالا هو اختبار الطفل ومعرفته .

كلما فكرت فيك وفي أميل كان مثلي كمثل الخنفساء الطيارة يمسكها التلميذ ويربط أحد اطرافها بخيط ويرسلها فتطير في الشمس ناسية رباطها وتسبح في الهواء وتطن فلم يكن الا ان يجذب التلميذ الخيط حتى تسقط على الارض . فها هو السجان يدعوني لان هذا الوقت هو وقت التنزه على أسوار السجن فأودعك وأرجو ان يبقى الحب بيننا وثيق العرى . اه

(٥) من هيلانه الى أراسم في ٢ اكتوبر سنة — ١٨٥

ان أميل لاجمل غلام في الدنيا . أقول هذا القول وانا عالمة حق العلم ان جميع الامهات يدعين ذلك مثل لاول مولود يرزقنه وهذا يدلك على اننا نرى أيضا بقلوبنا اكثر مما نرى بأبصارنا .

المرأة تتعلم الحب وتتعلم كيف تكون أما ففي كل يوم تبدو لي شواهد على ذلك بما يبعثه في نفسي هذا الغلام المحبوب من الرحمة والحنو المتزايدين لكن لا يدعونك

هذا الامر الى ان تخاف على الاستعباد لوجد اني والعجز عن القيام بما فرضته على نفسي من تربيته فاني اتباعا لنصائحك ونصائح صديقك أقدم مصالحه الحقيقية على ما تقتضيه أميالي وأذواقي وقد أقام لي الدكتور على وجوب ذلك دليلا مستوفى الشرائط فقال بما تعهده فيه من أدب المنطق وحسن اللهجة.

« خلق الله لسائر الحيوانات أعضاء تقوم لها مقام الاسلحة في الذود عن أنفسها أما الطفل فلا سلاح له الا ضعفه وصراخه ولكن ما أشد مقاومته لنابهما وما أكثر ما يستفيد منهما فهو وان كانت انواع الاحساس فيه لا تزال مبهمة لكنه قد طبعت فيه غريزة العدل من نشأته فهو لا يلبث ان يميز بها ما يصدر عنا من الافعال في حقه صوابه من خطائه فاعلمي وثقي بما أقوله لك ان الواجب في سياسة الاطفال خاصة هو ان نكون نحن المحقين لا هم لانه اذا انعكس الامر فجعل الحق والسلطة لهواهم واستبدادهم فقد أضعنا كل شيء ذلك ان الطفل يبكي أحيانا للحصول على ما عوده أهله اشتهاءه ابتداء موافقة لهواهم فاذا لم يبادروا الى ارضاء شهوته اما اغفالا منهم لها او غضبا عليه فانه يستمر في بكائه ساعات كاملة بل انه يبكي حتى يشارف الموت فاذا انتهى الامر بالاذعان الى رغبته كان ذلك أيضا شرا من مخالفته لانه يبين منه ان والديه خلو مما يدرعانه لمقاومة شديد اهوائه فلا ينبغي ان يعارض الطفل في شيء مما يشتهيه الا متى كان في المعارضة خير له واذ ذاك يجب ان تكون عزيمتنا كالقانون ثباتا وصرامة . »

هذا ما قاله لي واني لاخاله عقودا من الدرر يلفظها من فيه فقد اتفق لي ولا اخفى عليك اني كنت أنسى احيانا الاخذ بنصائحه في سياستي لاميل وفي هذه الحالة كنت أنا وهو نتألم من عاقبة هذا النسيان .

قرأت الفصل الاول من كتابك وهو على ما أرى كتاب تؤلفه في التربية وأنا في انتظار قراءة باقيه لاكاشفك برأيي فيه فاعتقد تمام الاعتقاد ان تربية أميل ستكون على وفق آرائك ورغائبك ولكن لا يغرب عن فكرك ان خط المعاني على الورق أسهل من نقشها في صحف الحياة ومجاري الواقع

انشأ ورق الشجر هنا يحت ويسقط لكن فصل الخريف في هذا البلد جميل وان كان غزير الامطار فهو كوداع العزيز ابتسام في بكاء وتأتي فيه أيام قد يتوهم الانسان فيها انه لا يزال فصل الصيف ومما يزيد هذا الوهم قوة ان زنجينا اليار قد غرس في حديقتنا المربعة المقابلة لشباك حجرة نومي أشجار العود والصبار والمانوليا (١) وأراد بهذه العناية اللطيفة ان يهديني شيئاً من جنى أرض بلاده التي يحفظ لها في فؤاده أشد ذكر ويؤكد الناس ان بعض نباتات المنطقة الحارة يمكن اذا حيطت ببعض ضروب من العناية أن تغرس هنا وتنمو ولا ينالها من فصل الشتاء أدنى أذى فقد قال لي بستاني السيدة وارنجتون ما نصه « ان السبب في هلاك هذه النباتات في غير أقليمها ليس هو فقدانها ما كانت فيه من الحرارة بل هو ما تلاقيه من الجليد في الاقاليم الاخرى وحينئذ فهي تنجح في كورنواي لان أقليمها معتدل إذ ليس فيه افراط في الحرارة ولا في البرودة »

فكم من امرأة تعيش معيشة هذه النباتات مطوحا بها عن مطلع شمس محبتها فلا تموت لتستريح من عناء هذه المعيشة . اهـ .

(٦) من هيلانه الى اراسم في أول يناير سنة — ١٨٥

قد حيرني سكوتك وانقطاع رسائلك عني فقد مضى زمن طويل جدا لم أحظ فيه بشيء من اخبارك فلعل السر في ذلك ان دخول المكاتيب في السجن ايسر من خروجها منه واني على يقين بانك لا ذنب لك في هذا ولكني لبعدي عنك ترائي أوجس خيفة من كل شيء

فشا في كورنواي منذ بضعة اسابيع مرض معد اودى بكثير من الانفس ويقال انه وفد علينا من جنوب انكلترا . ترى هل كان يدور في خلدك ان مسقط رأس الطبيب جنار (٢) يصح ان يكون احد بلاد اوربا التي فيها طبقتا المغلة والمزارعين هما اشد مقاومة لنشر الفوائد التي نجمت من اكتشاف ذلك الطبيب فكثير من

---

(١) الصبار هو التين الشوكي وليس بعربي والمانوليا نبات امريكي بهي الازهار

(٢) جنار طبيب انكليزي هو المخترع للتلقيح بالمادة الجدرية في أوربا حوالي سنة ١٧٧٦ م

الاسر (العائلات) يرفضون تقديم اولادهم للتلقيح إما بلادة فهم او حذرا أو وسوسة بل ان منهم من يعتقدون ان في ابعاد المرض باتخاذ الوسائل الواقية منه معارضة لمشيئة الله تعالى ثم ان مصلحة الطبيبات في هذا البلد وهن طائفة من القوابل يطببن في القرى من على شاكلتهن تنحصر في تزويج مثل هذه الاوهام فان هؤلاء النساء لما كان معظمهن يجهل طريقة التلقيح كانت وظيفتهن القيام على من يصابون بالمرض وهل بعد هذا يستغرب ازدياد عدد وفياته؟ لم يكتف الدكتور وارنجتون بتلقيح اميل بل اراد ان يجدد تلقيحي للتوقي من الخطر المحدق بنا

اني ولا أخفي عليك عند ما أفكر في الجدري آنس من نفسي رعباً واشمئزازاً لا يحيط بهما الوصف وخصوصا اذا تمثل في خاطري انه لم يسلم من آثار هذا المرض الشنيع الا القليل من رجال القرن الماضي ونسائه . ولا شك ان الانسان يقضي يومه عناء وكدراً اذا خطر في ذهنه ان كثيرا من اخدان الملوك كالآنسة فاليير والسيدة دوبارّي وعدة غيرهما من ربات الحسن اللاتي طار صيتهن بالجمال لتعاسة حظهن كن جميعاً مجدورات بدرجات متفاوتة في القلة والكثرة أما أنا فاني أشكر لعلم الطب نعمته على الانسان وهي تحرير وجهه واعفاؤه مما كان يؤديه من الجزية لذلك الداء المريع في اغلب اغاراته . فلقد كانت الفتاة منا معشر النساء ترى أملها في ان تحب قد انقطع بزوال ما كان يمحي بسببه من محاسنها واني وان لم أكن الآن فتاة لكني لو جعلت لي الدنيا بما فيها على ان اخسر مالي من بقية الجمال القليلة مارضيتها منها بدلا فاني اخال انني لو فقدت تلك البقية لانكرتني وانقطعت عنك معرفتي

انك بما كلفتني من مراقبة احوال الطفولية واستعراف شؤونها في شخص اميل كأنك قد بعثتني لاكتشاف بلد مجهول فانه من المحقق الذي لا ريب فيه وجود عالم للاطفال على حدته لان جميع من رأيتهم منهم لا يكادون يختلفون في شيء من طرق احساسهم وابداء انفعالاتهم ولكن من الصعب جدا الرجوع الى دخول هذا العالم بعد الخروج منه فاذا رجعنا الى ما نذكره من ماضينا ابتغاء معرفة شيء من اموره تبينا انه ذا الجنة الارضية التي لم يخرجنا منها الا مجرد نمونا وكبرنا وانه يكون من العبث البحث

عن موقعها في خريطة ذاكرتنا فليت شعري هل الطفل الساكن في تلك الجنة التي هي مطلع فجر حياته ودار هدوه وسكونه يعرف من امرها أكثر مما نعرف ؟ أنا ربما ملت الى اعتقاد هذا ولكن اذا كان الله سبحانه قد استودعه سرها فهذا السر هو في غاية الحفظ لم يطلع عليه أحد اذ كيف يصح تخمين ما يقع في نفس ذات صغيرة عاجزة عن بيان لذاتها وآلامها الا بلهجة مبهمة واصوات غير معروفة المخارج . اني بما الاحظه في الاطفال كل يوم قد تبينت ان لهم لغة تكون قبل الكلام بكثير ولكن ما ابهمها وأعسر فهمها حتى على الامهات انفسهن واني أخالني افهم بعض رغبات اميل وادرك افراحه واحزانه فهل هذا يكفي في معرفته ؟

منتهى ما يمكنني ان اقول فيما وصلت اليه من استعراف احواله هو اني لاحظت فيه حصول استحالات كبرى فانه في مدة الشهرين الاولين من ولادته كانت معيشته كلها في نفسه (ان صح تسمية هذا معيشة) فلم يكن له ارتباط بالعالم الخارجي اما الآن فهو يميز بعض ما يحيط به من الاشياء تمييزاً فيه نوع من الوضوح وفوق ذلك فهو يتبسم لي

يومنا هذا هو عيد اول السنة الجديدة ولكن ما اشد حزني فيه واعظم كدري . وانت تعلم ان من عادة الناس في مثل هذا اليوم ان يتمنوا لمن يحبونهم من الخير ما يشاؤن وأنا أتمنى لك شيئاً واحداً هو ان تعود اليك نعمة الحرية . اه

حاشية — هديتي اليك في هذا العيد هي جزء من شعر اميل ارسله لي هذه الرسالة

الاخبار التاريخية

(العام الجديد) هذا اليوم هو افتتاح سنة ١٣١٨ للهجرة الشريفة وقد قابل سمو العزيز المعظم فيه جموع المهنئين من علماء العاصمية وأمرائها